

ВІТАЄМО В НАШІЙ ПАРАФІЇ!

Храм Благовіщення Пречистої Діви Марії

Українська греко-католицька церква

1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

Телефон: 215-635-1627 • <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>,

<https://www.ukrainianbvm.org> о.Роман Олійник, парох • roliynyk75@gmail.com •

cell. 215-776-1688

Таїнство сповіді: Вірні можуть приступити до Таїнства сповіді щосуботи з 4:00 Р.М. до 5 Р.М., в неділю з 8:00 А.М. до 9:00 А.М., перед-після Літургією та за вимогою. **Прийдімо до Христа щоб обмитися від наших гріхів та зцілитися від наших недуг. Він чекає на нас!**

Таїнства Хрещення та Подружжя – прошу звертатися завчасно до пароха.

Розклад:

СУБОТА (12/23) – 9:30 AM – Літургія + за всіх померших

@4 PM Сповідь та Вервиця; **@ 5 PM** Літургія – за всіх парафіян

Неділя (12/24) – Лк 10:25-37 @10:00AM DIVINE LITURGY + Оля GAIDALO OFFERED BY PROKIP GAIDALO; **9:00 PM** – Велике повечір'я з Літургією (Різдв'яна)

НАСТУПНИЙ ТИЖДЕНЬ:

ПОНЕДІЛОК (12/25) – Різдво, Мт. 2:1-12 @10:00 AM Літургія – за всіх парафіян

Вівторок (12/26) – Собор Пресвятої Богородиці, Мт. 2:13-23 @9:00 AM Літургія -

THEODOSIA MATYJEWICZ; **6:30 PM** – Літургія – за всіх іменниць Марій

СЕРЕДА (12/27) – Первомученика Стефана, Мт. 21:33-42 – Літургія – за всіх Стефанів та Стефаній

ЧЕТВЕР (12/28) – Дванадцять тисяч мучеників, Мк. 10:17-27 – НЕ МАЄ Літургії

П'ЯТНИЦЯ (12/29) – Младенців за Христа вбитих Іродом, Мк. 10:23-32 - НЕ МАЄ Літургії

СУБОТА (12/30) – 9:30 AM – Літургія + за всіх померших

@4 PM Сповідь та Вервиця; **@ 5 PM** Літургія – за всіх парафіян

Неділя (12/31) – Мт 2:13-23 Неділя після Різдва **@9:00 AM** Літургія – за всіх парафіян;

@10:30 AM Літургія+ Стефана та Катерини Білоус

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ: 12/16-12/17 – WEEKLY OFFERING -\$4195; FUEL -\$251, CANDLES -\$208, SEMINARY - \$246, COFFEE-\$157, UKRAINE AID - \$60, OTHER - \$299 **Тот. COLLECTED: \$5,416**

ШИРА ПОДЯКА ЗА ПОЖЕРТВУ НА ЦЕРКВУ – \$1000 MYROSLAVA AND JOHN HILL FOR CHURCH OFFICE DONATION IN MEMORY OF FRANCIS BOROWYK, \$1000 – SLAVOMYRA BILAS, \$200 ANDREA AND TONY DESDERO, \$100 JOHN AND MYROSIA HILL.

ANDRIY PERRONG FOR DONATING AND SETTING UP THE SOUND SYSTEM FOR THE CHURCH.

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТОВНІСТЬ!

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ- Ласкаво просимо повідомити пароха (215) 776-1688 про ваших рідних, знайомих, які хворіють і хотіли б посповідатися та отримати Таїнства Сповіді, Євхаристії та Єлеопомазання. Парох готовий радо відвідати ваших рідних та близьких иа підтримати в скрутний час.

Молимося за наших хворих парафіян: Slavomyra Bilas, Yuriy Kuropas, Martha Moraczewski, Ksenia Pidhirsky, Roksolana Narasymowych.

ТРАНСЛЯЦІЯ БОГОСЛУЖІНЬ – Просимо зайти в нашу Facebook сторінку:

<https://www.facebook.com/ukrainianbvm> Ми розміщуємо багато новин та повідомлень.

УРОДИНИ/СВЯТКОВІ ДНІ: 12/1 Захарій Фірко, 12/6 Іван Тимчук, 12/13 Аніта Гарасимчук Дойл, 12/14 Віталій Баранов, 12/27 Євген Нестор, 12/29 Zena Pidhirskyj, 12/31 Roman Siletsky, 12/31 Roman Mykijewycz.

xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx

Вифлеємський вогонь перебуватиме у нашому храмі до свята Стрітіння.

Церквоні календарі є в притворі церкви в притворі нашої церкви. Просимо взяти одити на родину.

ДОПОМОГА УКРАЇНІ:

Продовжуємо молитися та підтримувати Україну.

Ви можете сладати ваші пожертви для підтримки України, виписавши чек на парафію “Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church”, 1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027., Memo: “Aid to Ukraine”.

Дякуємо за Ваші молитви та підтримку!

Причасний:

Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах (Пс 148,1). * Радуйтеся, праведні, у Господі, * правим належить похвала (Пс 32,1). * Алилуя (х3).

Розклад Богослужінь на Богоявління

П'ятниця, 5 січня Навечір'я Богоявління

8:00 AM Вечірня з Літургією Василя Великого та Мале освячення води (дяк)

5:00 PM – Велике Повечер'я з Литією (дяк)

Субота, 6 січня –Богоявління

9:30 AM – Літургія на свято Богоявління (дяк) та Велике Йорданське Богосвяття

5:00 PM - Літургія

Неділя, 7 січня

10:00 AM - Літургія

Щедрий вечір, Виступ хору та дитячого Вертепу

Запрошуємо до нашої парафії

Раді вітати вас в парафії Благовіщення Пречистої Діви Марії Української Греко-католицької Церкви. Якщо ви хочете дізнатися більше про нашу церкву чи стати членом нашої парафії, прошу заповнити коротеньку форму та залишити в скринці. Отець Роман Олійник (тел. 215-776-1688) радо зв'яжеться з вами. Дякую!

Ваше ім'я _____

Адреса _____

Телефон _____

E mail: _____



Усіх ласкаво запрошуємо - all are welcome!

ЩЕДРИЙ ВЕЧІР ТА РІЗДВЯНИЙ КОНЦЕРТ CHRISTMAS CONCERT

**7 СІЧНЯ - JANUARY 7
ПІСЛЯ ЛІТУРГІЇ - AFTER 10 AM LITURGY**

Виступ хору та вертепу - Choir and Vertep
Смачна їжа - Delicious Food

Guests - Ukr. soldiers from "Revived Soldiers Ukraine"
Добровільні пожертви на протезування воїнів
proceed to benefit soldiers recovery



UPCOMING EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

OUR PARISH CHRISTMAS BAZAAR

We thank the many parishioners who volunteered their time and made other contributions to achieve this year's Christmas Bazaar's tremendous success. God bless each one of you!

Raffles	\$2,455
Donations	2,315
Kitchen	4,182
Refreshments	681
Baked Goods	711
Pure Mountain Honey	177
Kovbasa, Rolls, Wine	2,674
Crafts	496
Baskets	1,150
Christmas Gifts	1,164
Ukrainian Collectibles	<u>2,342</u>

Total revenue \$18,347 less expense \$3,454.28 **NET PROFIT \$14,892.72**

In addition we collected \$900 for Ukraine Relief

We also thank the following businesses for their support:

- Ukrainian Federal Credit Union (UKRFCU)
- The Ukrainian Hour Radio Program
- Pure Mountain Honey
- 39 North Bar & Grill, Glenolden, PA

CATECHISM – Christmas break until we resume in January. We still take children for the age group 4-7 and after teens.

JANUARY 7, 2024 AFTER @10 AM LITURGY - PARISH SHEDRIY VECHIR WITH OUR CHOIR AND VERTEP PERFORMANCE TO BENEFIT "REVIVED SOLDIERS UKRAINE FOUNDATION"

- ✓ We will have our parish lunch (sviachene) after 10 AM Divine Liturgy. We invite everyone for this special event as we will share together the joy of Christmas as a parish family. We will also invite Ukrainian soldiers who are undergoing rehabilitation in local hospitals sponsored by Revived Soldiers Ukraine Foundation.
- ✓ We will have only one Liturgy at 10 AM. We invite the parishioners to contribute to this wonderful event by preparing a dish. Please coordinate with Stefania Perrong (215-284-8030).
- ✓ We left in the back of the church (prytvor) a sign up sheet. There will be a suggested donation for shedriy vechir.

- ✓ Our Vertep players will have a collection at the end of the performance. All the proceeds will go to support our soldiers. They will also have t-shirts and other souvenirs for sale.

WELCOME NEWCOMERS FROM UKRAINE – we are happy to welcome newcomers from Ukraine.

CANDLE REQUESTS – you can request a special offering for candles to be light in memory of your loved ones, thanksgiving, anniversary, other. The candle can light at the main sacristy lamp (eternal light), Tetrapod, Altar. Suggested donation - \$10. Please place your candle requests in the collection basket with a date requested (1 week period).

CANDLE OFFERINGS MADE:

- ✓ Thanksgiving for God's graces by Myroslawa and John hill for the month of December
- ✓ Natalka Kylynynch

Christmas Services Schedule:

Sunday, December 24,

10:00 AM – Divine Liturgy (Sunday before the Nativity of Christ)

9:00 PM – Great Compline with Litija; Divine Liturgy for the Feast of Nativity of Our Lord

Monday, December 25, The Feast of Nativity of Our Lord (Christmas)

10:00 AM – Divine Liturgy (followed by children's Vertep)

Tuesday, December 26, Synaxis of the Most Holy Mother of God

9:00 AM – Divine Liturgy; **6:30 PM** – Divine Liturgy

Looking for a reliable help/companion

A lady from Ukraine who has a US citizenship is looking for a work to help to care for senior citizens and those in need. Please call Halyna at 973-295-0601.

Liturgical Proper: Sunday Before Nativity

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 5: Let us the faithful acclaim and worship the Word,* co-eternal with the Father and the Spirit,* and born of the Virgin for our salvation.* For He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to suffer death* and to raise the dead by His glorious resurrection.

Troparion, Tone 2: Great are the achievements of faith!* In the fountain of flames, the three holy youths rejoiced as by the water of rest,* and the prophet Daniel was revealed shepherding lions like sheep.* Through their intercession, O Christ God,* save our souls. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 6: Armed by the Being that defies description* You defied the man-made idol, O thrice blessed youth.* In the midst of the unbearable flames you stood and cried out to God:* “In Your mercy, O gracious One, hasten and come to our aid,”* for You can do whatever You will.

Prokeimenon, Tone 4

Blessed are You, Lord God of our fathers,* and praised and glorified is Your Name forever. *verse:* For You are righteous in everything that You have done to us. (*Daniel 3:26,27*)

Epistle: Hebrews 11:9-10,17-23,32-40 (NRSV)

Brothers and Sisters, by faith he stayed for a time in the land he had been promised, as in a foreign land, living in tents, as did Isaac and Jacob, who were heirs with him of the same promise. For he looked forward to the city that has foundations, whose architect and builder is God. By faith Abraham, when put to the test, offered up Isaac. He who had received the promises was ready to offer up his only son, of whom he had been told, “It is through Isaac that descendants shall be named for you.” He considered the fact that God is able even to raise someone from the dead—and figuratively speaking, he did receive him back. By faith Isaac invoked blessings for the future on Jacob and Esau. By faith Jacob, when dying, blessed each of the sons of Joseph, “bowing in worship over the top of his staff.” By faith Joseph, at the end of his life, made mention of the exodus of the Israelites and gave instructions about his burial. By faith Moses was hidden by his parents for three months after his birth, because they saw that the child was beautiful; and they were not afraid of the king’s edict. And what more should I say? For time would fail me to tell of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, of David and Samuel and the prophets—who through faith conquered kingdoms, administered justice, obtained promises, shut the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, put foreign armies to flight. Women received their dead by resurrection. Others were tortured, refusing to accept release, in order to obtain a better resurrection. Others suffered mocking and flogging, and even chains and imprisonment. They were stoned to death, they were sawn in two, they were killed by the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, persecuted, tormented—of whom the world was not worthy. They wandered in deserts and mountains, and in caves and holes in the ground. Yet all these, though they were commended for their faith, did not receive what was promised, since God had provided something better so that they would not, apart from us, be made perfect.

Alleluia, Tone 4

verse: O God, we have heard with our ears, and our fathers have told us the work You did in their days.

verse: You saved us from our oppressors and put to shame those who hate us. (*Psalms 43:2,8*)

Gospel Matthew 1:1-25 (NRSV)

An account of the genealogy of Jesus the Messiah, the son of David, the son of Abraham. Abraham was the father of Isaac, and Isaac the father of Jacob, and Jacob the father of Judah and his brothers, and Judah the father of Perez and Zerah by Tamar, and Perez the father of Hezron, and Hezron the father of Aram, and Aram the father of Aminadab, and Aminadab the father of Nahshon, and Nahshon the father of Salmon, and Salmon the father of Boaz by Rahab, and Boaz the father of Obed by Ruth, and Obed the father of Jesse, and Jesse the father of King David.

And David was the father of Solomon by the wife of Uriah, and Solomon the father of Rehoboam, and Rehoboam the father of Abijah, and Abijah the father of Asaph, and Asaph the father of Jehoshaphat, and Jehoshaphat the father of Joram, and Joram the father of Uzziah, and Uzziah the father of Jotham, and Jotham the father of Ahaz, and Ahaz the father of Hezekiah, and Hezekiah the father of Manasseh, and Manasseh the father of Amos, and Amos the father of Josiah, and Josiah the father of Jechoniah and his brothers, at the time of the deportation to Babylon.

And after the deportation to Babylon: Jechoniah was the father of Salathiel, and Salathiel the father of Zerubbabel, and Zerubbabel the father of Abiud, and Abiud the father of Eliakim, and Eliakim the father of Azor, and Azor the father of Zadok, and Zadok the father of Achim, and Achim the father of Eliud, and Eliud the father of Eleazar, and Eleazar the father of Matthan, and Matthan the father of Jacob, and Jacob the father of Joseph the husband of Mary, of whom Jesus was born, who is called the Messiah. So all the generations from Abraham to David are fourteen generations; and from David to the deportation to Babylon, fourteen generations; and from the deportation to Babylon to the Messiah, fourteen generations.

Now the birth of Jesus the Messiah took place in this way. When his mother Mary had been engaged to Joseph, but before they lived together, she was found to be with child from the Holy Spirit. Her husband Joseph, being a righteous man and unwilling to expose her to public disgrace, planned to dismiss her quietly. But just when he had resolved to do this, an angel of the Lord appeared to him in a dream and said, “Joseph, son of David, do not be afraid to take Mary as your wife, for the child conceived in her is from the Holy Spirit. She will bear a son, and you are to name him Jesus, for he will save his people from their sins.” All this took place to fulfill what had been spoken by the Lord through the prophet: “Look, the virgin shall conceive and bear a son, and they shall name him Emmanuel,” which means, “God is with us.” When Joseph awoke from sleep, he did as the angel of the Lord commanded him; he took her as his wife, but had no marital relations with her until she had borne a son; and he named him Jesus.

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest (*Psalms 148:1*).* Rejoice in the Lord, O you just;* praise befits the righteous (*Psalms 32:1*).* Alleluia, alleluia,* alleluia.

MERRY CHRISTMAS! CHRIST IS BORN! ХРИСТОС РОЖДАЕТСЯ!

CHURCH MEMBERSHIP AND INFORMATION

WE WELCOME YOU TO ANNUNCIATION BLESSED VIRGIN MARY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH. IF YOU WOULD LIKE MORE INFORMATION ABOUT OUR CHURCH OR WISH TO BECOME A MEMBER OF OUR PARISH, PLEASE FILL OUT THE FORM BELOW AND FATHER ROMAN WILL CONTACT YOU. THANK YOU!

Name: _____

ADDRESS: _____

PHONE NUMBER: CELL: _____

EMAIL ADDRESS: _____



Feast of Theophany Services

Friday, January 5 Theophany Eve

8:00 AM Vespers with the Liturgy of Basil the Great and small blessing of water

5:00 PM – Great Compline with Litija (No Divine Liturgy)

Saturday, January 6–Theophany

9:30 AM – Divine Liturgy (дяк) and the Great Blessing of water

5:00 PM – Divine Liturgy

Sunday, January 7

10:00 AM - Divine Liturgy

Followed by parish “Shedriy Vechir” lunch and Christmas concert (Parish choir and children’s Vertep)